

L'usage de tout système électronique ou informatique est interdit dans cette épreuve

*Traduire en français le texte ci-dessous.*

### АВТОБУС НА ОРБИТЕ

Ижевские транспортники от бедности вышли в космос.

73 года назад в Ижевске<sup>1</sup> был пущен первый городской автобус. Когда был пущен второй, уже никто не помнит, но все знают, что с регулярностью движения автобусов здесь всегда было неважно. И вот технический прорыв: за находящимися на линии автобусами теперь будут наблюдать через спутник.

Городское предприятие автотранспорта установило в нескольких автобусах систему спутникового слежения GPS, и теперь их местонахождение будет определяться с точностью до нескольких метров. Сообщается, что к 2007 году системой GPS оснастят все автобусы.

Не будем выяснять, в каком техническом состоянии находятся наши спутники, но ижевские автобусы дребезжат на наших дорогах сильнее, чем хотелось бы. В автопарке около 500 машин, 330 из них выработали срок эксплуатации и уверенно передвигаются лишь при хорошем попутном ветре.

Тяга к прогрессу, конечно, похвальна, но возникает недоумение: откуда у предприятия деньги на связь с космосом, когда их не хватает на решение земных проблем? Бюджетные долги правительства Удмуртии перед транспортниками так велики, что уже стоит вопрос об отмене единого социального проездного. Руководители жалуются, что частники забирают со стоянок платежеспособных пассажиров, а им достаются одни льготники. При этом дедушка с бабушкой норовят провезти бесплатно внучку...

Еще одна проблема: в связи с топливным кризисом сверхплановые расходы на бензин составят 47 миллионов рублей, и вот-вот снова придется поднимать стоимость проезда. И тогда через спутник придется искать не автобусы, а пассажиров, желающих ими воспользоваться.

По Борису БРОНШТЕЙНУ, наш соб. корр., Ижевск.

*Новая Газета, 10.10.2005 г.*

---

1. Ijevsk (environ 1 million d'habitants), est la capitale de la république d'Ourdmoutie, située dans le centre-ouest de l'Oural